

Číslo z registra zmlúv UPSK: Dodatok 143/2021

Aneks do umowy o dofinansowanie mikroprojektu wspólnego

Aneks nr 3/2021 do umowy o dofinansowanie nr INT/EK/KAR/1/III/B/0214

Na realizację mikroprojektu **Rozwój dziedzictwa przyrodniczego i historycznego na obszarze pogranicza polsko-słowackiego**

Zgodnie z decyzją Komitetu ds. mikroprojektów nr 10/2019 z dnia 20.12.2019r. w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska – Słowacja 2014-2020

zawarty pomiędzy:

Stowarzyszeniem Euroregion Karpicki Polska,

z siedzibą: Plac Jana Kilińskiego 2, 35 - 005 Rzeszów, Polska,
REGON: 691539554; NIP: 813-32-05-337

zwanym dalej „Euroregionem”,

reprezentowanym przez:

Józefa Jodłowskiego – Prezesa Zarządu
Dawida Laska – Wiceprezesa Zarządu,

oraz

Wyższą Jednostką Terytorialną w Preszowie

z siedzibą: Námestie mieru 2, 080 01 Prešov, Słowacja
REGON: 37870475; NIP: 2021626332

zwanym dalej „WJT”,

reprezentowanym przez:

PaedDr. Milanom Majerským, PhD. – Marszałka
Samorządowego Kraju Preszowskiego,

oraz

Powiatem Krośnieńskim

z siedzibą: ul. Bieszczadzka 1, 38-400 Krosno
REGON: 370440519; NIP: 6842377932¹

zwanym dalej „Partnerem Wiodącym mikroprojektu”

Dodatok k zmluve o poskytnutí finančného príspevku pre spoločný mikroprojekt

Dodatok č. 3/2021 k zmluve o poskytnutí finančného príspevku č. INT/EK/KAR/1/III/B/0214

Na realizáciu mikroprojektu **Rozvoj prírodného a historického dedičstva v oblasti poľsko-slovenského pohraničia**

Podľa rozhodnutia Výboru pre mikroprojekty č. 10/2019 z dňa 20.12.2019r., rámci Programu cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020

uzavretý medzi:

Združením Karpatský Euroregión Poľsko,

So sídlom: Kilińskiego 2, 35 - 005 Rzeszów, Polska,
IČO: 691539554; DIČ: 813-32-05-337

ďalej len „Euroregión”,

zastúpeným:

Józefom Jodłowským – predsedom predstavenstva
Dawidom Laskom – podpredsedom predstavenstva,

a

Vyšším územným celkom v Prešove

so sídlom: Námestie mieru 2, 080 01 Prešov, Slovensko
IČO: 37870475; DIČ: 2021626332

ďalej len „VÚC”,

zastúpeným:

PaedDr. Milanom Majerským, PhD. – predsedom
Prešovského samosprávneho kraja,

a

Powiatem Krośnieńskim

so sídlom: ul. Bieszczadzka 1, 38-400 Krosno
IČO: 370440519; DIČ: 6842377932¹

ďalej len „vedúci partner mikroprojektu”

¹ Odpowiednio numery: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny)./ Príslušné čísla: DIČ (alebo ekvivalentný) alebo IČO, KRS (ak je subjekt zapísaný v registri alebo ekvivalentný), DPH (alebo ekvivalentný).

reprezentowanym przez:

Jana Pelczara – Starostę Krośnieńskiego
Andrzeja Guzika – Wicestarostę
przy kontrasygnacie Janusza Turka – Skarbnika powiatu

na podstawie² z dnia
stanowiącego załącznik nr do niniejszej umowy,

oraz³

Správou a údržbou ciest Prešovského samosprávneho kraja

z siedzibą: Jesenná, 14, Prešov 08005
REGON: 37936859; NIP: 2021775294⁴

zwanym dalej „Partnerem mikroprojektu”

reprezentowanym przez:

Marcelom Horváthom - Dyrektor

na podstawie⁵ z dnia
stanowiącego załącznik nr do niniejszej umowy,

zwanymi łącznie „Stronami”,

zwana dalej „umową”.

Strony uzgadniają, co następuje:

§ 1

ZMIANY W UMOWIE

1) § 6 ust. 1 umowy o dofinansowanie otrzymuje następujące brzmienie:

1) Data rozpoczęcia realizacji mikroprojektu to: **01.03.2020 r.**

2) Data zakończenia realizacji rzeczowej mikroprojektu to: **30.11.2021 r.**

zastúpeným:

Jana Pelczara – starosta okresu Krosno
Andrzeja Guzika – zástupca prednostu okres
pri kontrasygnácii Janusza Turka – pokladníka okresu

na základe² zo dňa
tvoriaceho prílohu č. tejto zmluvy,

a³

Správou a údržbou ciest Prešovského samosprávneho kraja

so sídlom: Jesenná, 14, Prešov 08005
IČO: 37936859; DIČ: 2021775294⁴

dalej len „partner mikroprojektu”

zastúpeným:

Marcelom Horváthom - riaditeľ

na základe⁵ zo dňa
tvoriaceho prílohu č. tejto zmluvy,

spolu pomenované ako „zmluvné strany”,

dalej len „zmluva”.

Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom:

§ 1

ZMENY V ZMLUVE

1) § 6 ods. 1 zmluvy o poskytnutí finančného príspevku bude znieť:

1) Dátum začatia vecnej realizácie v mikroprojekte: **1.3.2020 r.**

2) Dátum ukončenia vecnej realizácie v mikroprojekte: **30.11.2021 r.**

² Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Partnera Wiodącego (jeśli dotyczy) / Plná moc pre osobu zastupujúcu vedúceho partnera (ak sa vzťahuje);

³ Należy dostosować odpowiednio do liczby Partnerów uczestniczących w mikroprojekcie/Je potrebné prispôbiť podľa počtu partnerov zúčastnených v mikroprojekte.

⁴ Odpowiednio numery: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny) /Príslušné čísla: DIČ (alebo ekvivalentný) alebo IČO, KRS (ak je subjekt zapísaný v registri alebo ekvivalentný), DPH (alebo ekvivalentný).

⁵ Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Partnera Wiodącego (jeśli dotyczy) / Plná moc pre osobu zastupujúcu vedúceho partnera (ak sa vzťahuje);

§ 2 POZOSTAŁE POSTANOWIENIA Pozostałe postanowienia umowy nie ulegają zmianie. § 3 JĘZYK ANEKSU Niniejszy aneks zostaje sporządzony w językach polskim i słowackim, w 4 jednobrzmiących egzemplarzach. W przypadku rozbieżności w zakresie interpretacji postanowień umowy/aneksu do umowy wiążąca jest polska wersja. § 4 WEJŚCIE W ŻYCIE ANEKSU Aneks wchodzi w życie z dniem podpisania przez ostatnią ze stron. W przypadku mikrobebeneficjenta słowackiego, zgodnie z Ustawą nr 211/2000 Z. z. o dostępie do informacji publicznej umowa staje się prawomocna w dniu następnym po dniu jej opublikowania na stronie internetowej właściwych instytucji. <i>Załączniki:</i> 2) Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Partnera Wiodącego/Partnera mikroprojektu (jeśli dotyczy);	§ 2 OSTATNÉ USTANOVENIA Ostatné ustanovenia zmluvy sa nemenia. § 3 JAZYK DODATKU Tento Dodatok je vyhotovený v poľskom a slovenskom jazyku, v 4 rovnopisoch. V prípade rozdielov týkajúcich sa výkladu ustanovení zmluvy/dodatku k zmluve je záväzná poľská jazyková verzia. § 4 PLATNOSŤ A ÚČINNOSŤ DODATKU Dodatok sa stáva platným dňom jej podpisania poslednou zmluvnou stranou. V prípade slovenského mikroprijímateľa nadobudne účinnosť v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na internetovej stránke príslušnej inštitúcie. <i>Prílohy:</i> 2. Plná moc pre osobu zastupujúcu vedúceho partnera/partnera mikroprojektu (ak sa vzťahuje);
---	--

W imieniu Euroregionu / V mene Euroregiónu

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko

Dawid Lasek

Józef Jodłowski

Stanowisko / Funkcia

Wiceprezes Zarządu
Podpretseda Združenia

Prezes Zarządu
Predseda Združenia

v.r.

v.r.

Podpis i pieczęć (jeśli dot.) / Podpis a pečiatka (ak sa vzťahuje)

.....

Miejsce, data / Miesto, dátum Rzeszów, 10.9.2021

W imieniu Wyższej Jednostki Terytorialnej / V mene Vyššieho územného celku

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko

PaedDr. Milan Majerský, PhD.

Stanowisko / Funkcia

Marszałek Samorządowego Kraju Preszowskiego
Predseda Prešovského samosprávneho kraja

v.r.

Podpis i pieczęć (jeśli dot.) / Podpis a pečiatka (ak sa vzťahuje)

Miejsce, data / Miesto, dátum Prešov, 29.9.2021

**W imieniu Partnera mikroprojektu nr INT/EK/KAR/1/III/B/0214 Powiat Krośnieński
/ V mene partnera mikroprojektu č INT/EK/KAR/1/III/B/0214 Powiat Krośnieński**

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko

Janusz Turek

Andrzej Guzik

Jan Pelczar

Stanowisko / Funkcia

Skarbnik powiatu
Pokladník

Wicestarosta
Zástupca prednostu okres

Starosta Krośnieński
Starosta okresu Krosno

v.r.

v.r.

v.r.

Podpis i pieczęć (jeśli dot.) / Podpis a pečiatka (ak sa vzťahuje)

Miejsce, data / Miesto, dátum Krosno, 14.9.2021

W imieniu Partnera mikroprojektu nr INT/EK/KAR/1/III/B/0214 Správa a údržba ciest Prešovského samosprávneho kraja / V mene partnera mikroprojektu č INT/EK/KAR/1/III/B/0214 Správa a údržba ciest Prešovského samosprávneho kraja

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko

Marcel Horváth

Stanowisko / Funkcia

Dyrektor
Riaditeľ

v.r.

Podpis i pieczęć (jeśli dot.) / Podpis a pečiatka (ak sa vzťahuje)

Miejsce, data / Miesto, dátum Prešov, 29.9.2021

Tento dodatek bol zverejnený dňa: 12.10.2021

Tento dodatek nadobudol účinnosť dňa: 13.10.2021